

32006L0067

L 217/8

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

8.8.2006

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2006/67/KE

ta' l-24 ta' Lulju 2006

li timponi obbligu fuq l-Istati Membri li jżommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux maħdum u/jew prodotti petroliferi

(Verżjoni kodifikata)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL- KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jżommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux maħdum u/jew prodotti petroliferi ⁽³⁾ giet emendata diversi drabi ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.

(2) Iż-zejt mhux maħdum u l-prodotti petroliferi impurtati huma importanti sabiex jipprovdu lill-Komunità bi provvisti ta' enerġija. Kwalunkwe diffikultà, ukoll temporanja, li jkollha l-effett li jitnaqqsu l-provvisti ta' dawk il-prodotti importati minn Stati terzi jew li tgholli b'mod sinjifikanti l-prezzijiet tagħhom fis-swieq internazzjonali tista' tikkawża disturbu serji fl-attività ekonomika tal-Komunità. Il-Komunità għandha għalhekk tkun f'pożizzjoni li tpatti jew għall-inqas tnaqqas kwalunkwe effett negattiv f'każ bħal dak.

(3) Krizi fil-kisba ta' provvisti tista' ssehh bla mistennija u huwa għalhekk essenzjali li jittiehdu l-miżuri meħtieġa minnufih sabiex jagħmlu tajjeb għal kull skarsezza possibbli.

⁽¹⁾ ĠU C 226 E, 15.9.2005, p. 44.

⁽²⁾ ĠU C 112, 30.4.2004, p. 39.

⁽³⁾ ĠU L 308, 23.12.1968, p. 14. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva 98/93/KE (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 100).

⁽⁴⁾ Ara l-Anness I, Parti A.

(4) Għalhekk, huwa meħtieġ li tiżdied is-sigurtà tal-provvista ta' prodotti taż-żejt mhux maħdum u prodotti petroliferi fl-Istati Membri billi jiġu stabbiliti u jinżammu hażniet minimi ta' l-aktar prodotti importanti ta' żejt mhux maħdum.

(5) Arranġamenti organizzattivi għall-hażniet petroliferi m' għandhomx jaffetwaw hażin it-thaddim tajjeb tas-suq intern.

(6) Billi fid-Direttiva 73/238/KEE ⁽⁵⁾ il-Kunsill iddeċieda dwar miżuri xierqa — inkluż it-tehid minn hażniet taż-żejt — li għandhom jittiehdu f'każ ta' diffikultajiet fil-provvista ta' żejt mhux maħdum u prodotti petroliferi lejn il-Komunità; billi l-Istati Membri hađu fuqhom obligazzjonijiet simili fil-Ftehim dwar "Programm Internazzjonali ta' l-Enerġija".

(7) Jinhtieg li l-hażniet ikunu għad-dispożizzjoni ta' l-Istati Membri f'każ li jinqalghu diffikultajiet fil-provvista ta' żejt. L-Istati Membri għandu jkollhom il-poteri u l-kapaċità li jikkontrollaw l-użu tal-hażniet sabiex dawn ikunu jistgħu jsiru disponibbli mill-ewwel fl-oqsma li l-aktar jiġu bżonn provvisti ta' żejt.

(8) Arranġamenti organizzattivi għaž-żamma ta' hażniet għandhom jassikuraw id-disponibilità tal-hażniet u l-aċċessibilità tagħhom għall-konsumatur.

(9) Huwa xieraq li arranġamenti organizzattivi għall-manteniment tal-hażniet ikunu trasparenti, u jassikuraw qsim imparzjali u non-diskriminatorju tal-piż ta' l-obbligazzjoni li jinżammu l-hażniet. Informazzjoni dwar l-ispiża meħtieġa biex jinżammu hażniet ta' żejt jistgħu jsiru disponibbli mill-Istati Membri għall-partijiet interessati.

(10) Sabiex jorganizzaw iż-żamma tal-hażniet, l-Istati Membri jistgħu jirrikorru għal sistema ibbażata fuq korp jew entità li taħzen, li jkunu iżommu l-hażniet kollha jew parti minn-hom mill-hażniet li jikkomprenđu l-obbligazzjoni tagħhom li jaħznu. Il-bilanċ, jekk ikun hemm, għandu jkun miżmum minn raffinaturi u minn operaturi oħrajn fis-suq. Is-sħubija bejn il-Gvern u l-industrija hija essenzjali sabiex jithaddmu mekkaniżmi ta' żamma ta' hażniet effiċjenti u ta' min joqghod fuqhom.

⁽⁵⁾ ĠU L 228, 16.8.1973, p. 1.

- (11) Il-produzzjoni lokali tikkontribwixxi fiha nfisha għas-sigurtà tal-provvista. L-evoluzzjoni tas-suq taż-żejt tista' tiġġustifika deroga adatta mill-obbligazzjoni li jinżammu hażniet ta' żejt għall-Istati Membri bi produzzjoni lokali taż-żejt. Skond il-prinċipju tas-sussidjarjeta' l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeżentaw impriži mill-obbligazzjoni li jżommu hażniet fir-rigward ta' ammont li ma jaqbiżx il-kwantità ta' prodotti li daww l-impriži jimmanifatturaw minn żejt mhux maħdum li jkun prodott lokalment.
- (12) Huwa xieraq li jiġu adottati attitudnijiet li huma diġà segwiti mill-Komunità u l-Istati Membri fl-obbligazzjonijiet u l-patti ta' ftehim internazzjonali tagħhom. Minhabba f'bidliet fix-xejra tal-konsum taż-żejt, il-*bunkers* ta' l-avjazzjoni internazzjonali saru komponent importanti ta' dan il-konsum.
- (13) Hemm il-ħtieġa li jiġi adattat u simplifikat il-mekkanizmu ta' rapportaġġ statistiku tal-Komunità li jirrigwarda hażniet taż-żejt.
- (14) Il-hażniet taż-żejt jistgħu, fil-prinċipju, jinżammu fi kwalunkwe post fil-Komunità. Huwa xieraq li tiġi faċilitata ż-żamma ta' hażniet barra t-territorju nazzjonali. Huwa meħtieġ li deċiżjonijiet għaž-żamma ta' hażniet barra t-territorju nazzjonali jittieħdu mill-Gvern ta' l-Istat Membru konċernat skond il-ħtiġiet tiegħu u l-konsiderazzjonijiet dwar is-sigurtà ta' provvista. Fil-każ ta' hażniet miżmuma għad-dispożizzjoni ta' impriża jew korp/entità oħra, regoli aktar dettaljati huma meħtieġa sabiex tkun garantita d-disponibilità u l-aċċessibilità tagħhom f'każ ta' diffikultajiet fil-provvisti taż-żejt.
- (15) Huwa mixtieġ, sabiex tiġi aċċertata t-tmxixja bla intoppi tas-suq intern, li jiġi mhegġeg l-użu ta' patti ta' ftehim bejn l-Istati Membri dwar żamma minima ta' hażniet sabiex jis-sahha l-użu ta' faċilitajiet ta' hażna fi Stati Membri oħrajn. Huwa fidejn l-Istati Membri konċernati li jieħdu d-deċiżjoni li jikkonkludu tali patti ta' ftehim.
- (16) Huwa xieraq li tissahha s-sorveljanza amministrattiva tal-hażniet u li jiġu stabbiliti mekkanizmi effiċjenti għall-kontroll u l-verifika ta' hażniet. Huwa meħtieġ reġim ta' sanzjonijiet sabiex jiġi impost tali kontroll.
- (17) Huwa xieraq li jiġi informat il-Kunsill fuq bażi regolari dwar is-sitwazzjoni fir-rigward ta' hażniet ta' sigurtà fil-Komunità.
- (18) Peress illi l-għanijiet ta' din l-azzjoni, partikularment l-għan li jinżamm livell għoli ta' sigurtà tal-provvista taż-żejt fil-Komunità, permezz ta' mekkanizmi ta' min iserrah fuqhom u trasparenti ibbażati fuq is-solidarjeta' bejn l-Istati Membri, f' rispett shih tar-regoli tas-suq intern u tal-kompetizzjoni, jistgħu jinkisbu aħjar fuq il-livell ta' Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjeta' kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond

il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx li 'l hinn minn dak li hu meħtieġ biex dawn l-għanijiet jiġu milhuqa.

- (19) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri dwar il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fl-Anness I, Parti B,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw daww il-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi li jkunu xierqa sabiex iżommu għewwa l-Komunità Ewropea f'kull żmien, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 10, il-hażniet tagħhom ta' prodotti ta' żejt, mhux raffinat flivell li jikkorrispondi, għal kull waħda mill-kategoriji ta' prodotti petroliferi mnizzla fl-Artikolu 2, għal ta' l-anqas 90 ġurnata konsum intern medju ta' kuljum fis-sena kalendarja li tiġi qabel imsemmija fl-Artikolu 4 (2).

2. Dik il-parti tal-konsum intern li tiġi sodisfatta permezz ta' derivattivi ta' prodotti petroliferi li jiġu prodotti lokalment mill-Istat Membru konċernat tista' tiġi mnaqqs sa massimu ta' 25 % ta' dak il-konsum. Id-distribuzzjoni għewwa l-Istat Membru tar-riżultat ta' dak it-tnaqqis għandha tiġi deċiża mill-Istat Membru konċernat.

Artikolu 2

Il-kategoriji ta' prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu fil-kalkolu tal-konsum intern:

- spirtu tal-vetturi u karburant ta' l-avjazzjoni (spirtu ta' l-avjazzjoni u karburant tal-ġettijiet tal-tip petrol);
- żejt tal-gass, żejt tad-dijżil, pitrolju u *fuel* tal-ġettijiet tat-tip pitrolju;
- żjut karburanti.

Provvisti mill-*bunkers* għal bastimenti li jbaħhru m'għandhomx jiġu inklużi fil-kalkolu tal-konsum intern.

Artikolu 3

1. Hażniet miżmuma skond l-Artikolu 1 għandhom ikunu kompletament għad-dispożizzjoni ta' l-Istati Membri jekk jinqal-għu diffikultajiet rigward il-kisba ta' provvisti ta' żejt. L-Istati Membri għandhom jassikuraw ruħhom li jkollhom is-setgħat legali biex jikkontrollaw l-użu ta' hażniet f'ċirkostanzi bħal daww.

F'kull żmien ieħor, l-Istati Membri għandhom jaċċertaw ruħhom mid-disponibilità u l-aċċessibilità ta' dawn il-ħażniet. Huma għandhom jistabbilixxu arrangamenti li jippermettu l-identifikazzjoni, kontegġjar u kontroll tal-ħażniet.

2. L-Istati Membri għandhom jaċċertaw ruħhom li japplikaw kondizzjonijiet ġusti u non-diskriminatorji fl-arrangamenti tagħhom ta' żamma ta' ħażniet.

Il-piż ta' l-ispiza li tirrikjedi ż-żamma ta' ħażniet skond l-Artikolu 1 għandu jkun identifikat permezz ta' arrangamenti trasparenti. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri sabiex jiksibu l-informazzjoni meħtieġa rigward il-piż ta' l-ispiza taż-żamma ta' ħażniet skond l-Artikolu 1 u sabiex jagħmel dik l-informazzjoni disponibbli għall-partijiet interessati.

3. Sabiex iharsu l-htigiet tal-paragrafi 1 u 2, l-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jirrikorru għal korp jew entità li jaħznu li jkunu responsabbli għaż-żamma tal-ħażniet kollha jew parti minnhom.

Żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jiddeciedu li jirrikorru għal korp jew entità kongunta li jaħznu. F'dak il-każ huma għandhom ikunu konguntemment responsabbli għall-obbligazzjonijiet li johorġu minn din id-Direttiva.

Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu lill-Kummissjoni sommarju statistiku li juri l-ħażniet eżistenti fl-aħħar ta' kull xahar, redatt skond l-Artikolu 5 (2) u (3) u l-Artikolu 6 u li jispeċifika n-numru ta' ġranet ta' konsum medju fis-sena kalendarja preċedenti li daww il-ħażniet jirrappreżentaw. Dan is-sommarju għandu jingħata sa mhux aktar tard mill-25 ġurnata tat-tieni xahar li jigu wara x-xahar li għandu jiġi rappurtat.

2. L-obbligazzjoni taż-żamma ta' ħażniet ta' Stat Membru għandha tkun ibbażata fuq il-konsum intern tas-sena kalendarja li tiġi qabel. Fil-bidu ta' kull sena kalendarja, l-Istati Membri għandhom jikkalkulaw mill-gdid l-obbligazzjoni taż-żamma ta' ħażniet tagħhom sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu ta' kull sena u jassikuraw illi huma jkunu jikkonformaw ma' l-obbligazzjonijiet godda tagħhom mill-aktar fis possibbli u, fi kwalunkwe każ, mhux atar tard mill-31 ta' Lulju ta' kull sena.

3. Fis-sommarju statistiku, ħażniet ta' karburant ta' l-ajruplani jet tat-tip pitrolju għandhom ikunu rapportati separatament taħt il-kategorija msemmija fl-Artikolu 2(b).

Artikolu 5

1. Ħażniet meħtieġa li jinżammu mill-Artikolu 1 jistgħu jkunu miżmuma f'forma ta' żejt mhux maħdum u prodotti intermedji, kif ukoll f'forma ta' prodotti lesti.

2. Fis-sommarju statistiku tal-ħażniet hekk eżistenti fit-tmiem ta' kull xahar:

a) il-prodotti lesti għandhom ikunu kalkolati skond it-tunnellaġġ attwali tagħhom.

b) iż-żejt mhux maħdum u prodotti intermedji għandhom ikunu kalkolati:

i) fil-proporzjonijiet tal-kwantitajiet għal kull kategorija ta' prodotti miksuba matul is-sena kalendarja preċedenti mir-raffineriji ta' l-Istat Membru konċernat;

ii) jew fuq il-bażi tal-programmi ta' produzzjoni tar-raffineriji ta' l-Istat Membru konċernat għas-sena kurrenti;

jew

iii) fuq il-bażi tal-proporzjon bejn il-kwantità totali manifatturata matul is-sena kalendarja preċedenti fl-Istat Membru konċernat ta' prodotti koperti mill-obbligazzjoni sabiex iżommu ħażniet u l-ammont totali ta' żejt mhux maħdum użat matul dik is-sena: għal mhux aktar minn 40 % ta' l-obbligazzjoni totali għall-ewwel u t-tieni kategoriji (żjut ta' petrol u diżil) u sa mhux aktar minn 50 % għat-tielet kategorija (żjut karburanti).

3. Komponenti għat-taħlit, meta intiżi biex jiġu proċessati fil-prodotti finali elenkati fl-Artikolu 2, jistgħu jiġu sostitwiti bil-prodotti li huma intiżi għalihom.

Artikolu 6

1. Meta jkun qed jiġi ikkalkulat il-livell ta' ħażniet minimi li għalih jipprovdi l-Artikolu 1, daww il-kwantitajiet biss li jkunu miżmuma skond l-Artikolu 3(1) għandhom jiġu inklużi fis-sommarju statistiku.

2. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, dan li ġej jista' jiġi inkluż fil-ħażniet:

a) provvisti fuq tankers taż-żejt fil-port għall-iskop ta' skarikar, għaladarba l-formalitajiet tal-port ikunu ġew kompletati;

b) provvisti miżmuma f'portijiet ta' skariku;

c) provvisti miżmuma f'tankijiet fid-dahla għal pajpijiet taż-żejt;

- d) provvisti miżmuma f'tankijiet ta' raffineriji, hlief għal dawk il-provvisti f'pajpijiet u f'impjant tar-raffinerija;
- e) provvisti miżmuma fil-hażna minn raffineriji u minn ditti li jimpurtaw, jaħżnu jew ibiegħu bl-ingrossa;
- f) provvisti miżmuma fil-hażna minn konsumaturi fuq skala kbira, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali dwar l-obbligazzjoni li jinżammu hażniet permanenti;
- g) provvisti miżmuma fi braken u bastimenti kostali li jagħmlu xogħol ta' trasport bejn fruntieri nazzjonali, sakemm ikun possibbli għall-awtoritajiet kompetenti li jżommu kontroll fuq dawk il-provvisti u sakemm il-provvisti jkunu jistgħu jsiru disponibbli minnufih.

3. Dan li ġej għandu, b'mod partikolari, jiġi eskluż mis-sommarju statistiku: żejt mhux maħdum lokali li għadu ma ġiex imtella'; provvisti intizi għall-*bunkers* ta' bastimenti li jbahħru; provvisti fi transitu dirett minbarra l-hażniet imsemmija f'Artikolu 7 (1); provvisti f'pajplajns, f'tankers tat-triq, u vaguni-tankijiet ferrovjarji, fit-tankijiet tal-hażna ta' hwienet li jbiegħu bl-imnut, u dawk miżmuma minn konsumaturi zghar.

Kwantitajiet miżmuma għand il-forzi armati u dawk li jkunu qed jinżammu għalihom mill-kumpaniji taż-żejt għandhom ukoll jiġu esklużi mis-sommarju statistiku.

Artikolu 7

1. Għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, jistgħu jiġu stabbiliti hażniet, taht patti ta' ftehim bejn il-Gvernijiet, ġewwa t-territorju ta' Stat Membru, akkont ta' impriži, jew korpi/entitajiet, stabbiliti fi Stat Membru iehor. Huwa l-Gvern ta' l-Istat Membru konċernat li għandu jiddeciedi jekk iżommx jew le parti mill-hażniet tiegħu barra mit-territorju nazzjonali.

L-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu huma miżmuma l-hażniet fi hdan il-qafas ta' dak il-ftehim m'għandux jopponi għat-trasferiment ta' dawn il-hażniet lejn l-Istati Membri l-oħrajn li għan-nom tagħhom il-hażniet huma miżmuma taht dak il-ftehim. Huwa għandu jivverifika fuq dawk il-hażniet skond il-proċeduri speċifikati f'dak il-ftehim iżda m'għandux jinkludihom fis-sommarju tiegħu ta' l-istatistika. L-Istat Membru li f'ismu l-hażniet ikunu qed jinżammu jista' jinkludihom fis-sommarju statistiku tiegħu.

Flimkien mas-sommarju statistiku, kull Stat Membru għandu jibgħat rapport lill-Kummissjoni dwar il-hażniet miżmuma ġewwa t-territorju tiegħu għall-benefiċċju ta' Stat Membru iehor, kif ukoll il-hażniet, miżmuma fi Stati Membri oħrajn għall-benefiċċju tiegħu stess. Fiż-żewġ każijiet, is-siti tal-hażna u/jew kumpaniji li

jżommu l-hażniet, kwantitajiet u kategorija tal-prodotti — jew żejt mhux maħdum — maħżuna, għandhom ikunu indikati fir-rapport.

2. Abbozzi tal-patti ta' ftehim imsemmija f'paragrafu 1, l-ewwel sentenza għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni, li tista twassal il-kummenti tagħha lill-Gvernijiet konċernati. L-arrangamenti, għaladarba konkluzi, għandhom jiġu notifikati lill-Kummissjoni, li għandha tinforma bihom lill-Istati Membri l-oħrajn.

Il-patti ta' ftehim għandhom jissoddisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- a) għandhom jikkonċernaw żejt mhux maħdum u l-prodotti kollha ta' żejt mhux raffinat previsti minn din id-Direttiva;
- b) għandhom jippreskrivu l-kondizzjonijiet u l-arrangamenti għaž-żamma ta' hażniet bil-ghan li jithares il-kontroll u d-disponibilità ta' dawn il-hażniet;
- c) għandhom jispeċifikaw il-proċedura għall-verifika u l-identifikazzjoni tal-hażniet li hemm provdut għalihom, *inter alia*, il-metodi għat-twettieq u l-kooperazzjoni dwar spezzjonijiet;
- d) dawn għandhom bhala regola ġenerali jsiru għal perjodu mhux limitat;
- e) dawn għandhom jiddikjaraw li, fejn issir dispożizzjoni għal terminazzjoni unilaterali, dan ta' l-aħħar m'għandux ikun japplika f'każ ta' križi ta' provvista u li, fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni għandha tircievi informazzjoni minn qabel dwar kull terminazzjoni.

3. Meta hażniet stabbiliti taht patti ta' ftehim bħal dawn ma jkunux proprjetà ta' impriża, jew korp/entità, li jkunu responsabli li jżommu hażniet, iżda huma miżmuma għad-dispożizzjoni ta' din l-impriża, jew korp/entità, minn impriża oħra, għandhom jitharsu dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- a) l-impriża benefiċjarja, jew korp/entità, għandu jkollha d-dritt kuntrattwali li takkwista dawn il-hażniet matul il-perjodu tal-kuntratt; il-metodoloġija biex jiġu stabbiliti l-prezzijiet ta' dak l-akkwist għandha tiġi miftiehma bejn il-partijiet konċernati;
- b) il-perjodu minimu ta' dak il-kuntratt għandu jkun ta' dis-ghin ġurnata;
- c) is-sit tal-hażna u/jew kumpaniji li jżommu l-hażniet għad-dispożizzjoni ta' l-impriża benefiċjarja, jew korp/entità, kif ukoll il-kwantità u l-kategorija ta' prodott, jew żejt mhux maħdum, maħżun f'dak is-sit għandu jkun speċifikat;

- d) id-disponibilità attwali tal-hażniet għall-impriza benefiċjarja, jew korp/entità, għandha tkun garantita, f'kull żmien matul il-perjodu tal-kuntratt, mill-impriza jew korp/entità li għandha l-hażniet għad-dispożizzjoni ta' l-impriza benefiċjarja, jew korp/entità;
- e) l-impriza jew korp/entità li tkun qed iżzomm il-hażniet impoġġija għad-dispożizzjoni ta' l-impriza benefiċjarja, jew korp/entità, għandha tkun waħda li tkun taqa' taht il-ġurisdizzjoni ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu ikunu jinstabu l-hażniet f'dak li jirrigwarda l-kompetenzi ġuridiċi ta' dak l-Istat Membru li jikkontrolla u jivverifika l-eżistenza tal-hażniet.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jadottaw id-dispożizzjonijiet kollha meħtieġa u jiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jaċċertaw ruħhom mill-kontroll u sorveljanza tal-hażniet. Huma għandhom jattwaw mekkaniżmi sabiex jivverifikaw il-hażniet skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Artikolu 9

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-penalitajiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali meħuda skond din id-Direttiva u għandhom jiehdu kull miżura meħtieġa sabiex jassiguraw l-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet. Il-penali stipulati għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u dissważivi.

Artikolu 10

1. Jekk jinqalgħu diffikultajiet rigward il-provvisti ta' żejt tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha, fuq talba ta' xi wiehed mill-Istati Membri jew fuq inizjattiva tagħha stess, torganizza konsultazzjoni bejn l-Istati Membri.

2. Hlief f'każijiet ta' urġenza partikulari jew biex jintlaħqu htigiet lokali minuri, l-Istati Membri għandhom iżommu lura, qabel il-konsultazzjoni imsemmija f'paragrafu 1, milli jiehdu mill-hażniet tagħhom xi kwantità li ġġiegħel lil dawn il-hażniet jinżlu taht il-livell minimu obbligatorju.

3. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni b'kull teħid mill-hażniet ta' riserva tagħhom u għandhom jikkomunikaw mill-aktar fis possibbli:

- a) id-data li fiha l-hażniet ikunu waqgħu taht il-livell minimu obbligatorju;

- b) ir-raġunijiet għal dak it-teħid;

- ċ) il-miżuri, jekk ikun hemm, meħuda sabiex jiġġeddu l-hażniet;

- d) valutazzjoni, jekk inkun possibbli, ta' l-iżvilupp probabbli tas-sitwazzjoni rigward il-hażniet sakemm dawn jibqgħu taht il-minimu obbligatorju.

Artikolu 11

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta regolarment lill-Kunsill rapport dwar is-sitwazzjoni fir-rigward ta' hażniet fil-Komunità, inkluż fejn xieraq dwar il-htieġa ta' armonizzazzjoni sabiex jiġi aċċertat kontroll effettiv u sorveljanza ta' hażniet.

Artikolu 12

Id-Direttiva 68/414/KEE qegħda tigi mħassra, mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward it-termini ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi u ta' l-applikazzjoni mnizzla fl-Anness I, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jiftiehmu bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 13

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 14

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussel, 24 ta' Lulju 2006.

Għall-Kunsill
Il-President
M. PEKKARINEN

ANNEX I

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' l-emendi tagħha

Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE	(ĠU L 308, 23.12.1968, p. 14)
Direttiva 72/425/KEE tal-Kunsill	(ĠU L 291, 28.12.1972, p. 154)
Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE	(ĠU L 358 31.12.1998, p. 100)

PARTI B

Lista tat-termini ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(previst fl-Artikolu 12)

Direttivi	Terminu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' applikazzjoni
68/414/KEE	1 ta' Jannar 1971	1 ta' Jannar 1971
98/93/KE	1 ta' Jannar 2000 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ L-1 ta' Jannar 2003 għar-Repubblika tal-Greċja f' dak li għandu x' jaqsam ma' l-obbligazzjonijiet tad-Direttiva 98/93/KE fir-rigward ta' l-inkluzjoni ta' provvisti tal-*bunkers* għall-avjazzjoni internazzjonali fil-kalkolu tal-konsum intern. Ara l-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/93/KE.

ANNEX II

Tabella Ta' Korrelazzjoni

Direttiva 68/414/KEE	Din id- Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 2, l-ewwel paragrafu, sentenza tal-bidu
Artikolu 2, l-ewwel inċiż ta' l-ewwel paragrafu	Artikolu 2, l-ewwel paragrafu, punt a
Artikolu 2, it-tieni inċiż ta' l-ewwel paragrafu	Artikolu 2, l-ewwel paragrafu, punt b
Artikolu 2, it-tielet inċiż ta' l-ewwel paragrafu	Artikolu 2, l-ewwel paragrafu, punt ċ
Artikolu 2, it-tieni paragrafu	Artikolu 2, it-tieni paragrafu
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4, l-ewwel paragrafu	Artikolu 4(1)
Artikolu 4, it-tieni paragrafu	Artikolu 4(2)
Artikolu 4, it-tielet paragrafu	Artikolu 4(3)
Artikolu 5, l-ewwel paragrafu	Artikolu 5(1)
Artikolu 5, it-tieni paragrafu, sentenza tal-bidu, l-ewwel parti tal-frażi	Artikolu 5(2) sentenza tal-bidu
Artikolu 5, l-ewwel inċiż tat-tieni paragrafu, it-tieni parti tal-frażi	Artikolu 5(2)(a)
Artikolu 5, it-tieni inċiż tat-tieni paragrafu, it-tielet parti tal-frażi	Artikolu 5(2)(b) sentenza tal-bidu
Artikolu 5, it-tielet inċiż tat-tieni paragrafu	Artikolu 5(2)(ċ)
Artikolu 5, it-tielet paragrafu	Artikolu 5(3)
Artikolu 6(1)	Artikolu 6(1)
Artikolu 6(2) l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 7(1) l-ewwel sub-paragrafu
Artikolu 6(2) it-tieni sub-paragrafu	Artikolu 7(1) it-tieni sub-paragrafu
Artikolu 6(2) it-tielet sub-paragrafu	Artikolu 7(1) it-tielet sub-paragrafu
Artikolu 6(2) ir-raba sub-paragrafu	Artikolu 7(2) l-ewwel sub-paragrafu
Artikolu 6(2) il-ħames sub-paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 7(2) it-tieni sub-paragrafu, sentenza tal-bidu
Artikolu 6(2) l-ewwel inċiż tal-ħames sub-paragrafu	Artikolu 7(2) it-tieni sub-paragrafu, punt a
Artikolu 6(2) it-tieni inċiż tal-ħames sub-paragrafu	Artikolu 7(2) it-tieni sub-paragrafu, punt b
Artikolu 6(2) it-tielet inċiż tal-ħames sub-paragrafu	Artikolu 7(2) it-tieni sub-paragrafu, punt ċ
Artikolu 6(2) ir-raba' inċiż tal-ħames sub-paragrafu	Artikolu 7(2) it-tieni sub-paragrafu, punt d
Artikolu 6(2) il-ħames inċiż tal-ħames sub-paragrafu	Artikolu 7(2) it-tieni sub-paragrafu, punt e
Artikolu 6(2) is-sitt sub-paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 7(3) sentenza tal-bidu

Direttiva 68/414/KEE	Din id- Direttiva
Artikolu 6(2) l-ewwel inċiż tas-sitt sub-paragrafu	Artikolu 7(3)(a)
Artikolu 6(2) it-tieni inċiż tas-sitt sub-paragrafu	Artikolu 7(3)(b)
Artikolu 6(2) it-tielet inċiż tas-sitt sub-paragrafu	Artikolu 7(3)(ċ)
Artikolu 6(2) ir-raba' inċiż tas-sitt sub-paragrafu	Artikolu 7(3)(d)
Artikolu 6(2) il-hames inċiż tas-sitt sub-paragrafu	Artikolu 7(3)(e)
Artikolu 6(3) l-ewwel sub-paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 6(2) sentenza tal-bidu
Artikolu 6(3) l-ewwel inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 6(2)(a)
Artikolu 6(3) it-tieni inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 6(2)(b)
Artikolu 6(3) it-tielet inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 6(2)(ċ)
Artikolu 6(3) ir-raba' inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 6(2)(d)
Artikolu 6(3) il-hames inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 6(2)(e)
Artikolu 6(3) is-sitt inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 6(2)(f)
Artikolu 6(3) is-seba' inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 6(2)(g)
Artikolu 6(3) l-ewwel sentenza tat-tieni sub-paragrafu	Artikolu 6(3) l-ewwel sub-paragrafu
Artikolu 6(3) it-tieni sentenza tat-tieni sub-paragrafu	Artikolu 6(3) it-tieni sub-paragrafu
Artikolu 6a	Artikolu 8
Artikolu 6b	Artikolu 9
Artikolu 7, l-ewwel paragrafu	Artikolu 10(1)
Artikolu 7, it-tieni paragrafu	Artikolu 10(2)
Artikolu 7, it-tielet paragrafu, sentenza tal-bidu	Artikolu 10(3) sentenza tal-bidu
Artikolu 7, l-ewwel inċiż tat-tielet paragrafu	Artikolu 10(3)(a)
Artikolu 7, it-tieni inċiż tat-tielet paragrafu	Artikolu 10(3)(b)
Artikolu 7, it-tielet inċiż tat-tielet paragrafu	Artikolu 10(3)(ċ)
Artikolu 8	—
—	Artikolu 11
—	Artikolu 12
—	Artikolu 13
Artikolu 9	Artikolu 14
—	Anness I
—	Anness II